



T 116298



TRIAL VERSION
G OMW MADAMADAU

AHME E

KIN UHD KANG

Pac.
PL
6295
.Z77
.D14
1980
c.3

PoOJ25

translated by

OLIVER JOHNNY

illustrated by

CALVIN FUJIOKA

NOTICE

THESE PILOT TEST MATERIALS ARE FOR EXPERIMENTAL
USE ONLY AND MAY NOT BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN
PERMISSION FROM THE PALM DEVELOPMENT CENTER

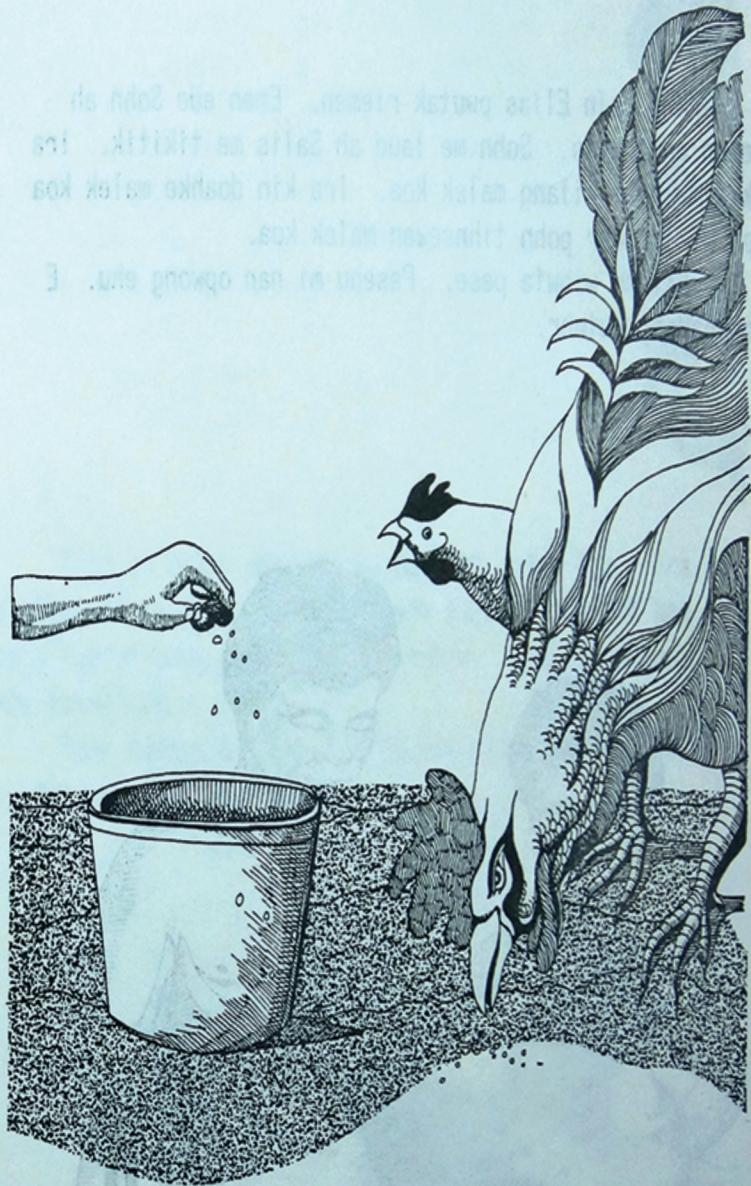


FEB '80

These pilot materials were produced pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This preliminary publication was produced with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93-380.

Produced By
PACIFIC AREA LANGUAGES MATERIALS DEVELOPMENT CENTER
SOCIAL SCIENCE RESEARCH INSTITUTE
2424 Maile Way, Porteus 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

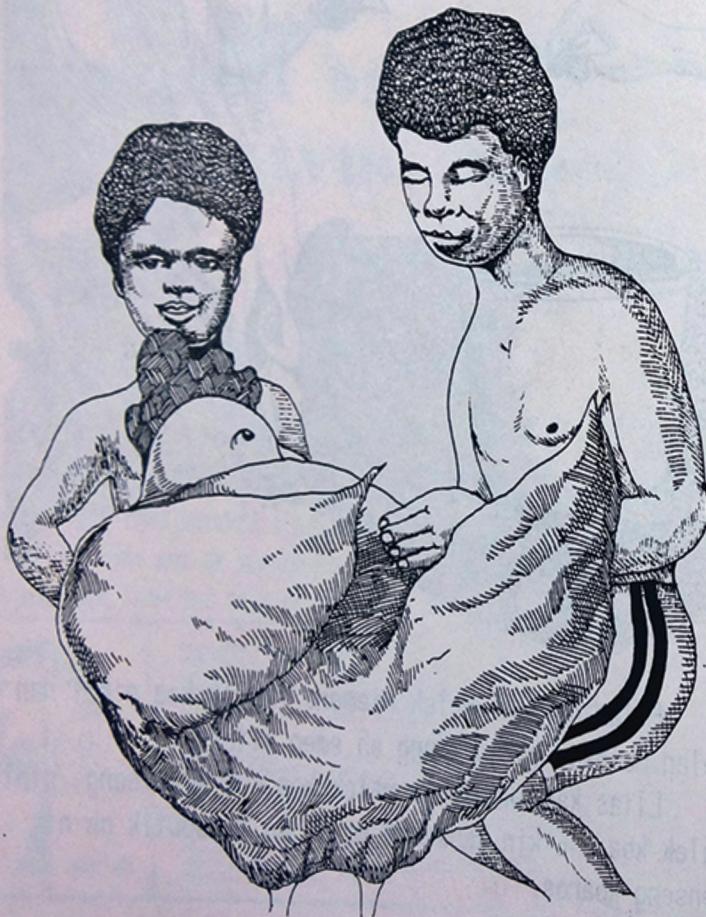


Elias nainiki malek riemen. Malek koa mihmi nan kelen maleko. Emen kihng ah emen litok.

Elias kamwakamwenge malek koa. E kihkiheng pihl malek koa. E kin kamwenge malek ko ni soutik oh ni menseng koaros.

Mie nein Elias pwutak riemen. Emen ede Sohn ah
emen ede Salis. Sohn me laud ah Salis me tikitik. Ira
kin mwahuki kilang malek koa. Ira kin doahke malek koa
oh kin damwer pohn tihnsawan malek koa.

Litoko wihwia pese. Pesehu mi nan opwong ehu. E
onopadahr kutohr.





do yomosi ier do
E kihngu na pahneun
E diwaneun na
Kihngu sosis mire
Dil li tafek koa. "is
ofo gneusa verisa. Iwisa
Hsa clesta jase
wara lebu asti E
Hsa clesta jase
jase tafek tafow tawu
jase tafek tafow tawu
jase tafek tafow tawu
jase tafek tafow tawu

Sohn oh Salis mwadoamwoadong ki malek koa. Ira
ekehker malek koa. Malek koa wie kokoul. Pwutak koa
pahn kihiei sang malek koa nan kehlo. Ira kin mwahuki
kol malek koa.

Sohn kadarala kihngo. Ira wie mihami rehn malek koa.
Kihngo pein alialu seli.

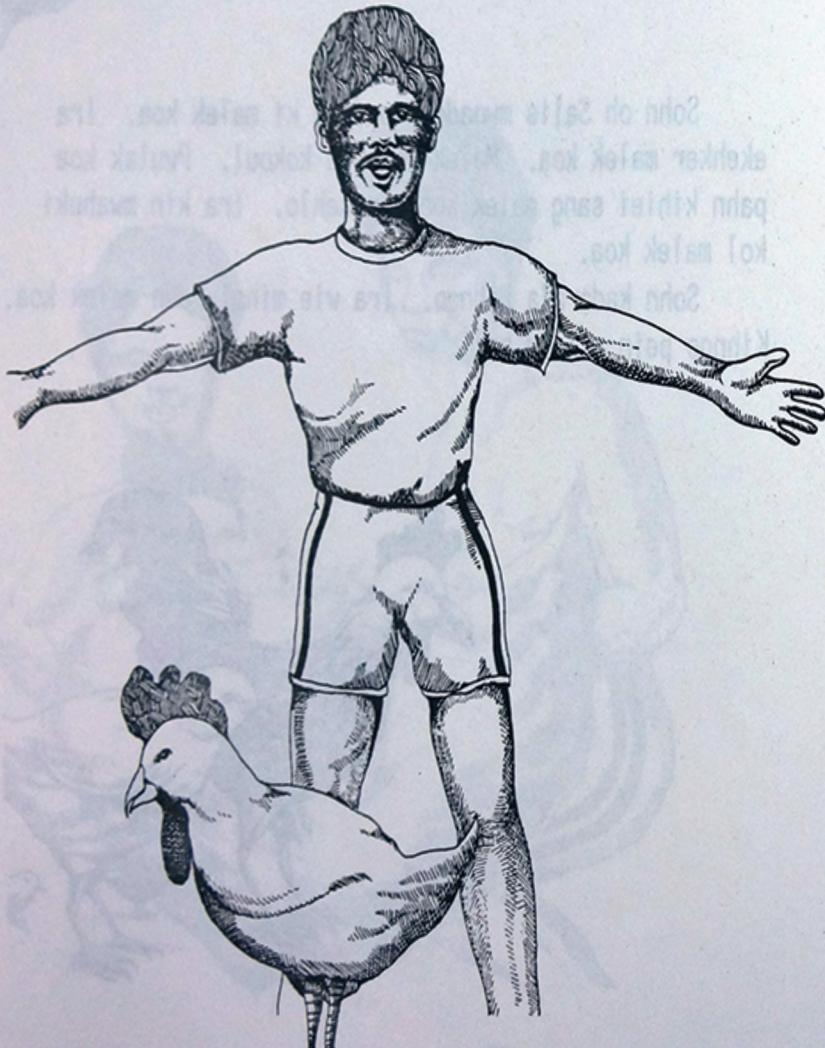


Elias pwurasangehr ah doadoahk. E kommoal ier oh ih kolahr pwe en kamwenge malek koa. E diaradahr me malek tehmen me mihmi. Kihngo sohte mie.

Elias ekerehr nah pwutak koa. Oh ih idek, "la kihngo?"

Pwutak koa ahpw nennenlahr. Irahpw sapeng ohlo oh nda, "Se sehse E alialu seli limwahn ihmwo ngkapwan."

"Na kitail rapahki," Elias nda. Itrail ahpw rapahkihier maleko. Re kohla pidakih ihmwo, imwen kaineno, imwen Pihda, re pil lel ni imwen Endio.





Re pil rapahki la ni imwen pwihko. Re pil kohla
rapahki limwahn mwahto. Sohn ahpw kilangada mehkot
weitahta oh pohn pwehl nan pwungen pedehde koa. E
tangalahr oh kilang. E diaradahr kihngo. E wie memeir.



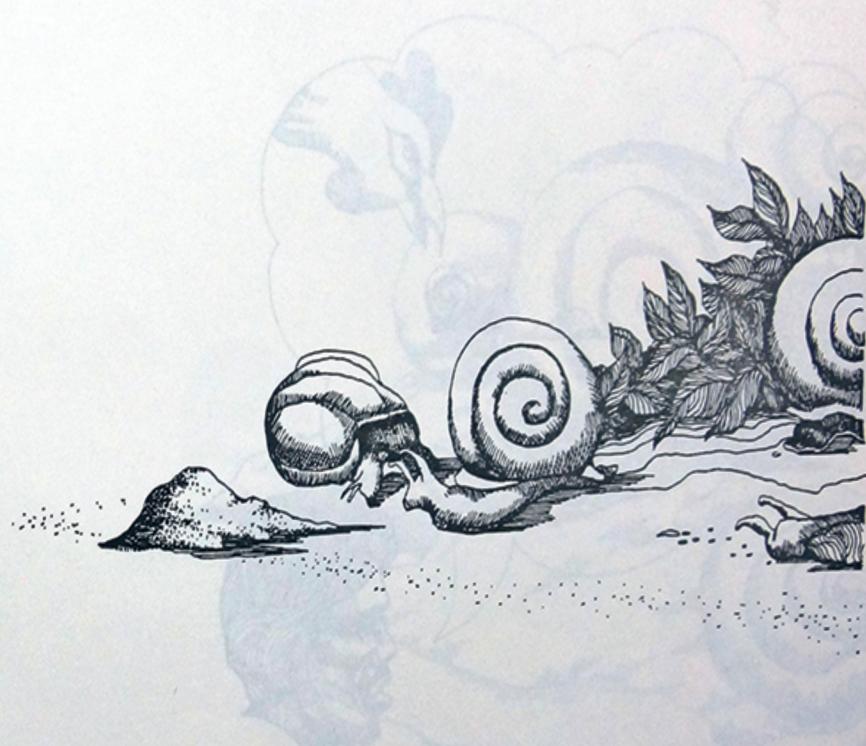
Sohn ahpw ekerehr ah pahpa, "Ipa iet kihngo.
E wie memeir nan pedehde kat."

Elias oh pwutak koa ahpw kilangehr kihngo. Kihngo
wie memeir. Ohlo ahpw kadehde ier maleko oh diaradahr
me maleko soumwahu. Pwutak koa inenen nsensuwed lahr.



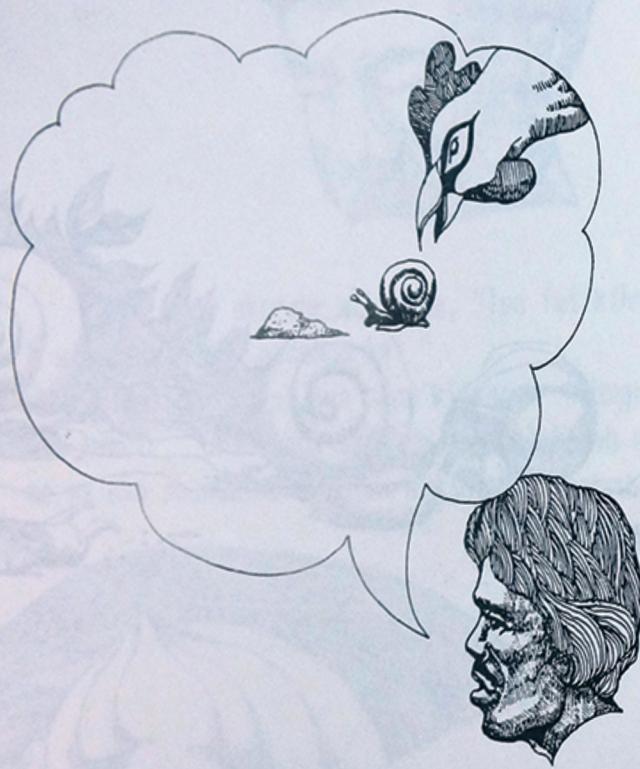
Saha ahpu ndi, "Dih ih pwtakih en mi pwatapewoh
Thaa kahndaa. Ahna kase vallo pwoisin en kithih
wasihuh?"

Ohlo ahpu ndi, "Ningkahlap an vando... Lohku
mawuky condanumeh koa, pwe re kin kung zwishih koa
Roho. Iaud kin peadokoff pedsihde koa ping lohku
kang."



Ohlo ahpw kilang seliher wasahu oh ih kilangada
kisin denden mwosikhkei. Mie kisin koasukoasuk en
pwoaisin ieu limwahn kisin denden mwosikh koa.

Ohlo ahpw padahkiong ehr nah pwutak koa duwen
meleko ah kangada pwoaisin koa. Iraill ahpw kolahr nan
ihmwwo pwe ren kamweng wenie maleko.

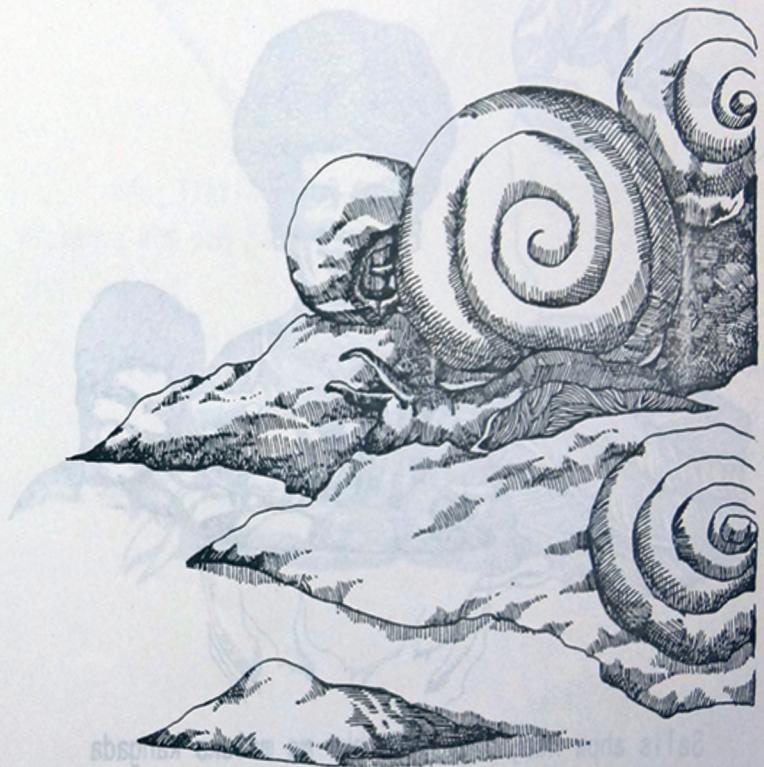


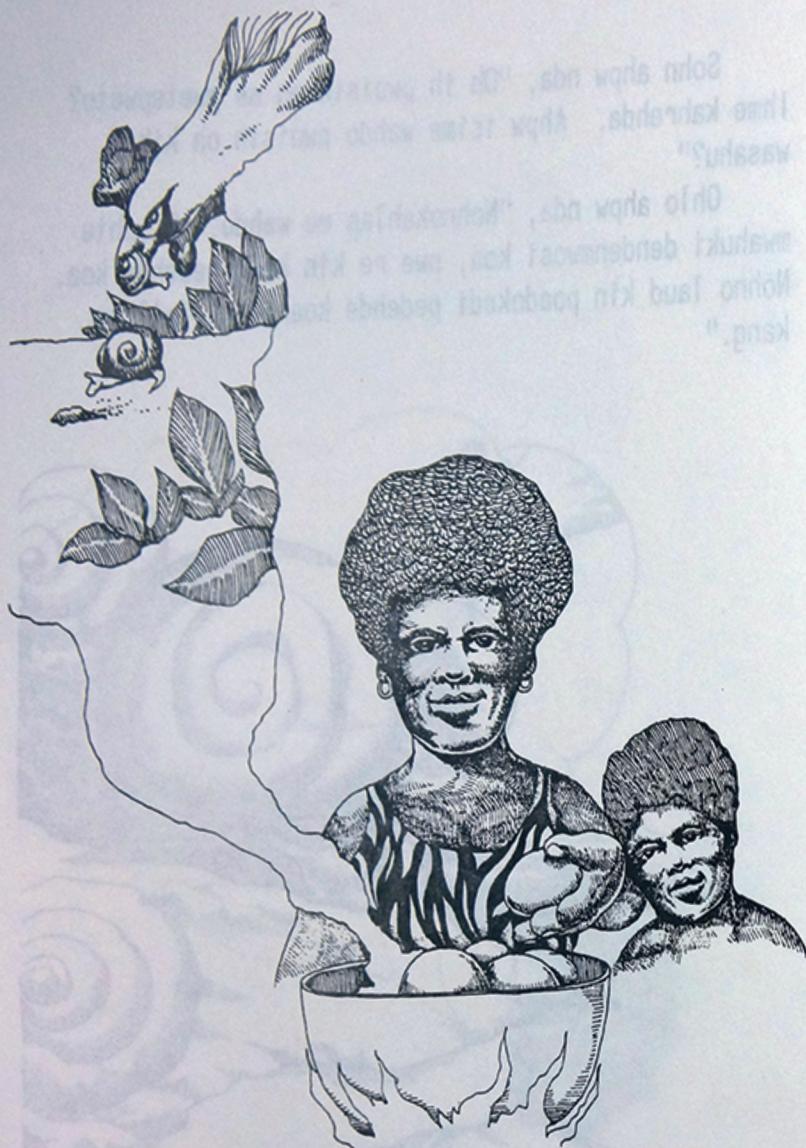
Ohlo ahpw kamweng weniehier maleko oh maleko mwur kommoal ier. Salis ahpw idek rehn ah pahpa, "Ipa dahme wiawihong maleko?"

Ara pahpa ahpw nda, "Maleko kangada dendenmwosi koa. Dendenmwosi koa kangada pwoaisino."

Sohn ahpw nda, "Oh ih pwoisin en me pwetepweto?
Ihme kahrehda. Ahpw isime wahdo pwoisin oh kihdi
wasahu?"

Ohlo ahpw nda, "Nohnokahlap me wahdo. E sohte
mwahuki dendenmwosi koa, pwe re kin kang pedehde koa.
Nohno laud kin poadokedi pedehde koa pwe kitail en
kang."





Salis ahpw nda, "Met wehwehki me maleko kangada dendenmwosi koa. Dendenmwosikhko kangada pwoaisin koa. Pwoaisin ko kahreda maleko ah soumwahuda. Koasoaii pwoatet me pil reirei."

Ohlo ahpw nda, "Litoko me paiamwahu. E sohte kangada pwoaisin. E kutohrehdi kiden kutohr. Nohno pwoailiadahr kentail mehkei. Kitail pahn kang kutohr soutiket."

Rahno ohlo ahpw katamaniki nah pwutak koa oh nda,
"Me keieu mwahu, komwa en tamataman me pwoaisin suwed
iong mour."

Mwurin rahn riau kihngo mehla. Kisin pwutak koa
inenen nsensuwed la mehlel. Peneineio koaros inenen
pahtoula mehlel.



Murin mo pwutak koa ngelel.
Lifoko kasava dier oh nah kleen kieni murok
ko ainenen awalih mwahu kieni murok koa.



Murin mo pwutak koa ngelel.
Lifoko kasava dier oh nah kleen kieni murok
ko ainenen awalih mwahu kieni murok koa.

Nichnokahlapo ahpw ngelel kisin pwutak koa traum
rapainihdo muka pwo pwo koa en kauhla dendamihko



Ohlo ahpw ndahng nah pwutak koa, "Kitail pahn sarepedi maleket. Kitail sohte kak kang pwe mie pwoaisin reh."

Mwurin ahnsou kis irail ahpw alehier sapwel kei oh sarepedier maleko.



nen sinia bñu do taowahneeb a'haweb nñi' awñi
sñremel bñu nñi' en eñhuef nñi' soñ awñi all .soñ tñentwoq
.soñ tñentwoq men sinia bñu do soñ busi taowahneeb

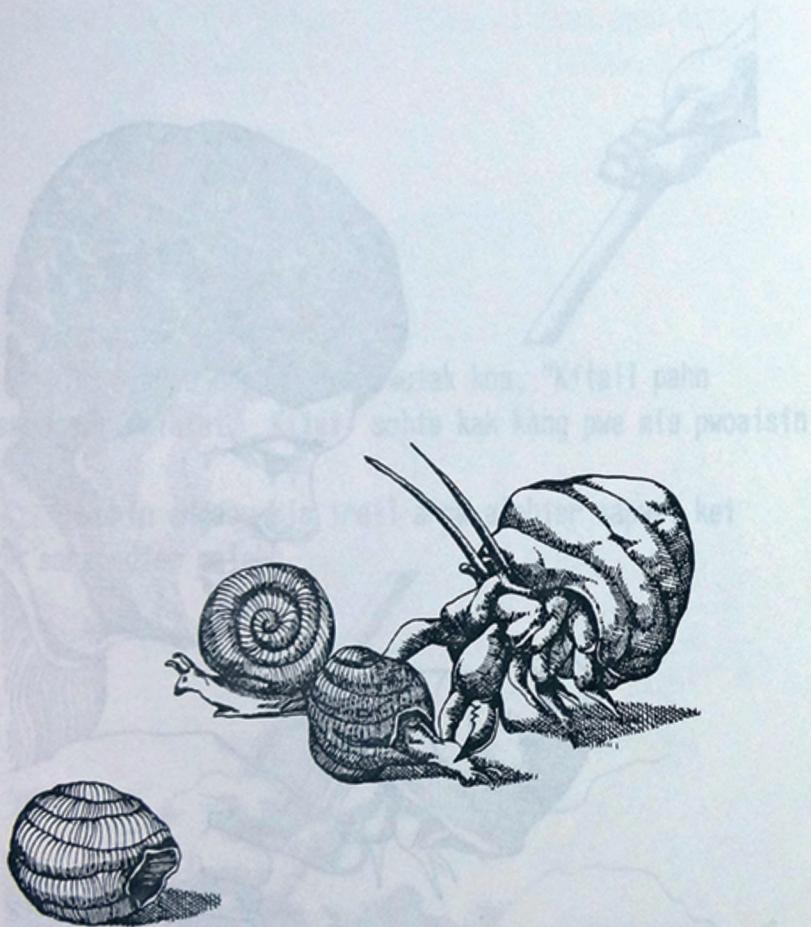


Nohnokahlap zohla doadnahngkt moafish en
dendenmosi. E sind doadnahngkt moafish koa pwe re
kemehla dendenmosi.

Mwurin mwo pwutak ko inenen kanaiohng ala malek.
Litoko kasawa dier oh nah kiden kisin pwurok. Pwutak
koa inenen apwalih mwahu kisin pwurok koa.

Nohnokahlapo ahpw ndahng kisin pwutak koa irahn
rapahkihdo mpwa pwe mpwa koa en kemehla dendenmosi koa.

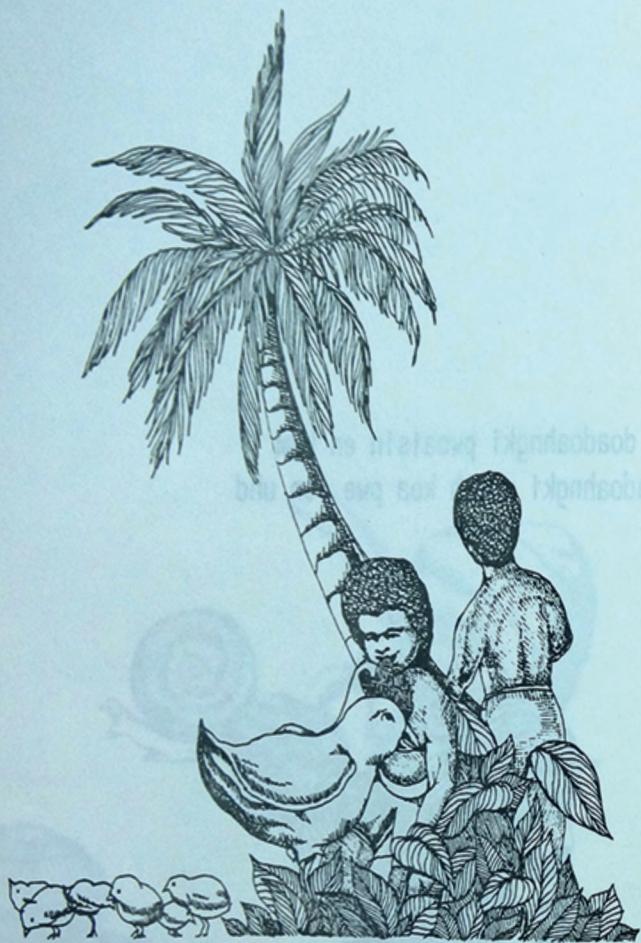
Mpwa kin kemehla dendenmwosi oh uhd mihla nan
powirail koa. Ma mpwa koa kin laudla re kin uhd kemehla
dendenmwosi laud koa oh uhd mihla nan powirail koa.



Nohnokahlap sohla doadoahngki pwoaisin en kam
dendenmwosi. E uhd doadoahngki mpwah koa pwe ren uhd
kemehla dendenmwosi.



... kia kihie iha kihie iha kihie iha
marinell koma. Na sora kia kihie iha kihie iha
denderawas! leud koma. Na sora kihie iha kihie iha koma.



Kisin pwutak ko kakehr kihiei malek koa liki. Re
kin mwoadong seli likin ihmwo.

Ekei kisin malek koa wiahla kihng kei ah ekei
wiahla litok kei. Kisin pwutak mwahuki kamwenge malek
koa oh ira inenen kanaiohng irail.

